



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.29/1039  
12 April 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Всемирный форум для согласования правил в области  
транспортных средств (WP.29)

**A. ДОКЛАД WP.29 О РАБОТЕ ЕГО СТО ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ  
(8-11 марта 2005 года)**

**B. ДОКЛАДЫ АДМИНИСТРАТИВНОГО/ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО  
КОМИТЕТА**

- 1) Соглашение 1958 года - двадцать девятая сессия Административного комитета (AC.1) измененного Соглашения (9 марта 2005 года)
- 2) Соглашение 1998 года (глобальное) - тринадцатая сессия Исполнительного комитета (AC.3) Соглашения (10 марта 2005 года)

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
УЧАСТНИКИ .....	1
ОТКРЫТИЕ СЕССИИ И ЗАЯВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ В ХОДЕ СЕССИИ.....	2 - 8
<b>А. <u>Сессия WP.29</u></b>	
1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ.....	9 и 10
2. КООРДИНАЦИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ .....	11 - 30
2.1 Доклад Административного комитета по координации работы (WP.29/AC.2).....	11 - 23
2.2 Программа работы и документация.....	24 и 25
2.3 Вопросы, вытекающие из итогов шестьдесят седьмой сессии Комитета по внутреннему транспорту .....	26 и 27
2.4 Саморегулирующиеся транспортные системы (СТС) .....	28 и 29
2.5 Ресурсы секретариата.....	30
3. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ РАБОЧИХ ГРУПП WP.29 .....	31 - 55
3.1 Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF).	31
3.2 Рабочая группа по вопросам шума (GRB) .....	32
3.3 Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) .....	33
3.4 Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG).....	34

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
3.5	Основные вопросы, рассмотренные на последних сессиях (устные сообщения председателей)..... 35 - 55
3.5.1	Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP) ..... 35 - 39
3.5.2	Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE)..... 40 - 45
3.5.3	Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF). 46 - 50
3.5.4	Рабочая группа по вопросам шума (GRB) ..... 51 - 55
4.	СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА ..... 56 - 70
4.1	Статус Соглашения и прилагаемых к нему правил, включая последний доклад о положении в данной области..... 56
4.2	Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам..... 57 - 68 (WP.29 рекомендовал принять проекты предложенных поправок к правилам № 6, 7, 13, 23, 36, 38, 48, 50, 52, 54, 66, 90, 92, 109, 115. Решения Административного комитета (АС.1) Соглашения 1958 года см. в пункте 91 ниже.)
4.3	Рассмотрение проектов новых правил ..... 69
4.4	Рассмотрение проектов поправок к проектам правил после их принятия ..... 70
5.	СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА (ГЛОБАЛЬНОЕ) ..... 71 - 74
5.1	Статус Соглашения ..... 71
5.2	Рассмотрение проектов глобальных технических правил..... 72 и 73

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	
5.2.1	Единообразные предписания, касающиеся процедуры измерения для мотоциклов, оснащенных двигателем с принудительным зажиганием или двигателем с воспламенением от сжатия, в отношении выбросов газообразных загрязняющих веществ, выбросов CO <sub>2</sub> и расхода топлива двигателем .....	
5.3	Рассмотрение технических правил, подлежащих включению в Компендиум потенциальных глобальных технических правил .....	74
6.	СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА (ОСМОТРЫ) .....	75
6.1	Статус Соглашения .....	75
7.	СВОДНАЯ РЕЗОЛЮЦИЯ О КОНСТРУКЦИИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ (СР.3).....	76
8.	ПРОЕКТ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО СПЕЦИАЛЬНОЙ РЕЗОЛЮЦИИ ОБ ОБЩИХ ОПРЕДЕЛЕНИЯХ КАТЕГОРИЙ, МАСС И ГАБАРИТОВ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ (СпР.1) .....	77
9.	ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ.....	78 - 87
9.1	Контроль за соблюдением процедур официального утверждения типа и стандартов в области соответствия производства.....	78
9.1.1	Предписания и рекомендации для подготовки стандартов и правил .....	79
9.1.2	Урегулирование проблем толкования .....	80
9.1.3	Системы отзыва продукции, применяемые различными договаривающимися сторонами соглашений .....	81

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
9.1.4	Практическая возможность создания электронной базы данных для обмена информацией в целях официального утверждения типа ..... 82
9.1.5	Стандартизация процедуры внесения поправок в правила ЕЭК ООН ..... 83
9.2	Практическая возможность организации совещания за круглым столом по вопросу о согласовании международных стандартов, касающихся газообразных видов топлива ..... 84
9.3	Опубликование "Синей книги" WP.29 на всех официальных языках Организации Объединенных Наций ..... 85
9.4	Международная конференция по экологически чистым транспортным средствам (ЭЧТС) ..... 86
9.5	Предложение по однотипным правилам, касающимся кодов стран, категорий транспортных средств, определений и областей применения ..... 87
10.	УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА ..... 88

\* \* \*

**В. Сессии Административного/Исполнительного комитета**

1.	СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА - ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ .... 89 - 92
1.1	Учреждение АС.1 ..... 89
1.2	Выборы должностных лиц..... 90
1.3	Проекты поправок к действующим правилам - <u>голосование в АС.1</u> 91

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

		<u>Пункты</u>
1.4	Проекты новых правил - <u>голосование в АС.1</u> .....	92
2.	СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА (ГЛОБАЛЬНОЕ) - ТРИНАДЦАТАЯ СЕССИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА (АС.3) СОГЛАШЕНИЯ.....	93 - 115
2.1	Учреждение АС.3 .....	93
2.2	Выборы должностных лиц на 2005 год.....	94
2.3	Рассмотрение предложения по специальной резолюции об общих определениях категорий, масс и габаритов транспортных средств (СпР.1).....	95
2.4	Рассмотрение проектов глобальных технических правил (гтп) .....	96 и 97
2.4.1	Единообразные предписания, касающиеся процедуры измерения для мотоциклов, оснащенных двигателем с принудительным зажиганием или двигателем с воспламенением от сжатия, в отношении выбросов газообразных загрязняющих веществ, выбросов СО <sub>2</sub> и расхода топлива двигателем.....	96 и 97
2.5	Технические правила, подлежащие включению в Компендиум потенциальных глобальных технических правил - голосование в АС.3.....	98 - 101
2.5.1	Программа Агентства по охране окружающей среды Соединенных Штатов Америки "За более экологичные нормы для двигателей транспортных средств большой мощности и контроль за содержанием серы в дизельном топливе на дорогах общего пользования" (Программа "За экологически чистое дизельное топливо на автострадах").....	98

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	
2.5.2	Программа Агентства по охране окружающей среды Соединенных Штатов Америки "За более экологичные транспортные средства и более качественный бензин" (Программа "Уровень 2").....	99
2.5.3	Программа Агентства по охране окружающей среды Соединенных Штатов Америки "За более экологичные двигатели внедорожных транспортных средств и контроль за содержанием серы в дизельном топливе во внедорожном движении" (Программа "За экологически чистое дизельное топливо во внедорожном движении") .....	100
2.5.4	Федеральный стандарт по безопасности механических транспортных средств Соединенных Штатов Америки, касающийся подголовников .....	101
2.5.5	Правила процедуры для разработки Компендиума потенциальных гтп .....	102
2.6	Ход разработки предложений по потенциальным глобальным техническим правилам (гтп).....	103 - 113
2.7	Вопросы, по которым следует продолжить или начать обмен мнениями и данными .....	114
2.8	Правовые и административные процедуры, касающиеся соглашения .....	115
<u>Приложение 1</u>	- Перечень неофициальных документов, распространенных в ходе сто тридцать пятой сессии без условного обозначения	
<u>Приложение 2</u>	- Статус Соглашения 1998 года: приоритеты и предложения	
<u>Приложение 3</u>	- Сопроводительное заявление в связи с присоединением Европейского союза к пересмотренным Правилам № 66	

## ДОКЛАД

### УЧАСТНИКИ

1. Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) провел свою сто тридцать пятую сессию 8-11 марта 2005 года под председательством г-на Б. Говена (Франция). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) на сессии были представлены следующие страны: Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Дания, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Китайская Народная Республика, Латвия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Южно-Африканская Республика, Япония. В ее работе участвовали представители Европейского сообщества и следующих неправительственных организаций: Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международной ассоциации заводов - изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД)<sup>1</sup>, Европейской технической организации по вопросам пневматических шин и ободьев колес (ЕТОПОК), Брюссельской рабочей группы 1952 года (БРГ), Международной организации потребительских союзов (МОПС), Международного комитета по техническому осмотру (МКТАС), Федерации европейских ассоциаций мотоциклистов (ФЕМА), Международной конфедерации ассоциаций экспертов и консультантов (СИДАДЕК). По приглашению Председателя, в ней участвовали также представители Фонда "Автомобиль и общество" (Фонда ФИА), Международной ассоциации по сбыту специального оборудования (СЕМА) и Европейской ассоциации гаражного оборудования.

### ОТКРЫТИЕ СЕССИИ И ЗАЯВЛЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ В ХОДЕ СЕССИИ

2. Директор Отдела транспорта ЕЭК ООН г-н Хосе Капел Феррер открыл сессию и приветствовал ее участников. Он проинформировал WP.29, что в соответствии с поручением Комиссии Исполнительный секретарь ЕЭК ООН одобрила решение о выделении должности С-3 для Отдела транспорта с 15 июня 2005 года посредством внутренней перестановки кадров для осуществления функций, связанных с Соглашением 1998 года. С учетом важности функций этой должности Комитет по внутреннему

---

<sup>1</sup> Представляет также Ассоциацию заводов-изготовителей двигателей и оборудования (МЕМА) и Японскую ассоциацию производителей автомобильных деталей (ЯАПАД) (TRANS/WP.29/885, пункт 4).

транспорту (КВТ) просил как можно скорее повысить ее до уровня С-4, как это предлагалось первоначально. Директор Отдела транспорта отметил, что процедуры назначения на новую должность С-3 уже начались и что вакансия будет объявлена через систему ООН "Гэлэкси" (<http://galaxy.un.org>) в течение ближайших дней. Он рекомендовал членам WP.29 распространить эту информацию и призвал всех заинтересованных кандидатов подавать заявления на эту должность.

3. Директор Отдела сообщил WP.29, что ЕЭК ООН поручила подготовить всеобъемлющий доклад о положении дел в ЕЭК ООН, с тем чтобы определить, какие изменения могут понадобиться с точки зрения ее роли, мандата и функций в свете новой институциональной ситуации в регионе. Выбранная аналитическая группа намерена опросить с этой целью правительства, Европейскую комиссию и НПО и распространить среди государств-членов вопросник. Директор просил WP.29 обеспечить адекватное отражение важного значения работы WP.29 в этом процессе.

4. Директор Отдела также сообщил WP.29 о решении, принятом КВТ на его недавно состоявшейся шестьдесят седьмой сессии, об организации совещания за круглым столом по безопасности на транспорте в ходе его февральской сессии 2006 года и просил WP.29 назначить квалифицированного докладчика для информирования о деятельности WP.29 в этой области. Он также напомнил о просьбе КВТ об ускорении процесса рассмотрения вопросов, связанных с безопасностью на транспорте, и принятии конкретных предложений в этой сфере. В данной связи он настоятельно призвал WP.29 как можно скорее завершить работу над дезактивационными системами транспортных средств (ДСТС).

5. Упомянув о задачах, поставленных перед транспортным сектором и связанных, в частности, с дорожно-транспортными происшествиями, перегруженностью инфраструктуры, загрязнением воздуха и потреблением ископаемого топлива, Директор настоятельно призвал WP.29 активизировать нормотворческую деятельность, с тем чтобы не только повысить безопасность механических транспортных средств, но и помочь водителям избегать ошибок и смягчать или ограничивать последствия таких ошибок. Кроме того, он настоятельно рекомендовал WP.29 завершить работу, связанную с выбросами из большегрузных транспортных средств и мотоциклов, а также из транспортных средств, работающих на водороде и топливных элементах. Он высказал пожелание о том, чтобы два рассматриваемых в настоящее время проекта правил ЕЭК ООН были приняты на июньской сессии 2005 года после завершения внутренних процедур в Европейском сообществе. Что касается Соглашения 1998 года, то Директор Отдела выразил удовлетворение по поводу запланированного включения в Компендиум потенциальных глобальных технических правил трех правил, предложенных

Соединенными Штатами Америки, и настоятельно рекомендовал WP.29 завершить уже ведущуюся подготовку гтп. В связи с Соглашением 1997 года он напомнил, что КВТ обратился к Европейскому сообществу и к восемнадцати подписавшим его странам с предложением присоединиться к нему или ратифицировать его.

6. В своем выступлении перед WP.29 Президент Женевской международной автомобильной выставки г-н К. Саж отметил все возрастающую важность Женевской автомобильной выставки, которой в этом году исполняется 100 лет. Он также подчеркнул ее растущее международное признание и напомнил, что Женевская международная автомобильная выставка проводится уже в 75 раз.

7. Представитель Фонда ФИА выступил с сообщением, распространив инструментальный комплект, применяемый в рамках его кампании по использованию ремней безопасности. WP.29 одобрил эту кампанию и с удовлетворением отметил ссылки в этом инструментальном комплекте на соответствующие правила ЕЭК ООН.

8. Секретариат сообщил WP.29, что все официальные документы имеются в системе официальной документации (СОД) Организации Объединенных Наций на всех трех рабочих языках ЕЭК ООН (<http://documents.un.org>).

## **A. СЕССИЯ WP.29**

### **1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

9. WP.29 утвердил предварительную повестку дня (TRANS/WP.29/1038 и Add.1) с указанными ниже изменениями:

i) Дополнительные документы:

Пункт 3.4	документ TRANS/WP.29/GRSG/66/Corr.1;
Пункт В.2.6.1	документ TRANS/WP.29/2005/20.

ii) Дополнительные пункты повестки дня:

5.3.4 и В.2.5.4	Федеральный стандарт Соединенных Штатов Америки по безопасности механических транспортных средств, касающийся подголовников;
9.3	Опубликование обзора "WP.29 - методы работы - порядок присоединения" на всех официальных языках ООН;

- 9.4.1 Международная конференция по экологически чистым транспортным средствам;  
9.5 Предложение по однотипным правилам в рамках Соглашения 1958 года.

iii) Пункты, нумерация которых была изменена:

Нумерация пункта 8 была изменена на 5.5.

iv) Пункты, рассмотрение которых было отложено:

- Пункты 4.3.1 и 4.3.2 Проекты новых правил;  
Пункты 4.4.1 и 4.4.2 Поправки к проектам правил.

Разъяснительную информацию см. в пункте 12 ниже.

10. Перечень неофициальных документов, распространенных в ходе сессии без условного обозначения, содержится в приложении 1 к настоящему докладу.

## **2. КООРДИНАЦИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ**

### **2.1 Доклад Административного комитета по координации работы (WP.29/AC.2)**

11. Восемьдесят седьмая сессия WP.29/AC.2, на которой был рассмотрен вопрос о координации и организации работы WP.29, состоялась 7 марта 2005 года под председательством г-на Б. Говена (Франция). На ней присутствовали представители Германии, Европейского сообщества (ЕС), Италии, Канады, Российской Федерации, Франции, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Японии.

12. Административный комитет WP.29/AC.2 рассмотрел предварительную повестку дня текущей сессии WP.29 (TRANS/WP.29/1038 и Add.1) и рекомендовал внести в нее изменения, указанные в пункте 4 выше. В связи с пунктами, рассмотрение которых было отложено, было отмечено следующее:

а) по пунктам 4.3.1 и 4.3.2 (проекты новых правил) представитель ЕС подтвердил, что работа по осуществлению внутренних процедур, необходимых для официального принятия, продолжается, хотя он по-прежнему ожидает разрешения на голосование от имени государств - членов ЕС;

b) по пунктам 4.4.1 и 4.4.2, касающимся поправок к проектам правил: поправки могут быть вынесены на голосование после принятия новых правил, упомянутых в пунктах 4.3.1 и 4.3.2.

13. Административный комитет WP.29/AC.2 рассмотрел подготовленный секретариатом предварительный вариант повестки дня сто тридцать шестой сессии WP.29, которая состоится в Женеве 21-24 июня 2005 года. Было отмечено, что на этой сессии, как ожидается, будут рассматриваться пятнадцать поправок к действующим правилам, предложения по двум проектам правил, обсуждение которых было отложено, и двум дополнительным проектам новых правил, включая правила, касающиеся сменных колес.

14. В связи с Соглашением 1958 года WP.29/AC.2 рассмотрел вопрос о применении Японией правил № 50, 112 и 94, поскольку в данном случае соответствующие национальные предписания имеют более жесткий характер по сравнению с положениями, предусмотренными в указанных правилах. Что касается правил № 50 и 112, то WP.29/AC.2 рекомендовал подробно рассмотреть этот вопрос в рамках GRE и продолжить обсуждение вопроса о Правилах № 94 на июньской сессии 2005 года.

15. Административный комитет WP.29/AC.2 рассмотрел предложение ЕС по устранению расхождений и несоответствий, связанных с областью применения некоторых правил. Было представлено предложение по однотипным правилам, касающимся кодов стран, категорий транспортных средств, определения и областей применения, на основе приложения 7 к СР.3. WP.29/AC.2 рекомендовал передать его WP.29 для рассмотрения.

16. Административный комитет WP.29/AC.2 продолжил обсуждение по вопросу о редакционных требованиях к правилам. WP.29/AC.2 счел, что в случае вопроса, который следует совместно рассмотреть более чем одной группой экспертов, решение о назначении группы или групп по конкретной теме должно приниматься AC.2. В отношении вопросов толкования WP.29/AC.2 отметил продолжающуюся работу в рамках ЕС по подготовке сводного предложения.

17. Административный комитет WP.29/AC.2 отметил отсутствие какой-либо новой информации об электронной доске объявлений, касающихся толкования правил (ДОТП), и о базе данных об обмене официальными утверждениями типа (БДООУТ). Он рекомендовал WP.29 рассмотреть неофициальные документы WP.29-135-8 и WP.29-35-12, касающиеся унификации процедуры внесения поправок в правила ЕЭК ООН.

18. Административный комитет WP.29/AC.2 принял к сведению предложение Германии о разработке новых правил, касающихся сменных сидений и чехлов для сидений. Он рекомендовал GRSP продолжить обмен информацией по этому вопросу.

19. В связи с Соглашением 1998 года WP.29/AC.2 обсудил вопрос о возможных вариантах предписаний в будущих гтп. WP.29/AC.2 рекомендовал рассмотреть этот вопрос AC.3 в июне 2005 года на основе официального документа, подготовленного в соответствии с неофициальным документом № WP.29-135-20.

20. Административный комитет WP.29/AC.2 отметил предложения о а) включении четырех правил в Компендиум потенциальных правил, б) официальной разработке гтп и с) рассмотрении промежуточных докладов о разработке гтп. AC.3 было рекомендовано подробно изучить эти документы. WP.29/AC.2 отметил возможные решения по принятию проектов гтп, касающихся всемирного цикла испытаний мотоциклов на выброс загрязняющих веществ и всемирной процедуры сертификации транспортных средств большой мощности, причем в обоих случаях без предельных значений. Он рекомендовал AC.3 подробно рассмотреть этот вопрос.

21. Административный комитет WP.29/AC.2 отметил некоторые сомнения, связанные с возможностью принятия Специальной резолюции № 1 (СП.1). AC.3 следует подробно рассмотреть этот вопрос.

22. В связи с Соглашением 1997 года о периодических технических осмотрах WP.29/AC.2 принял к сведению сообщение ЕС о процедуре его присоединения, а также неофициальный документ № WP.29-135-3 и рекомендовал WP.29 обсудить оба вопроса. WP.29/AC.2 рекомендовал Административному комитету AC.4 не проводить заседаний в ходе текущей сессии.

23. Всемирный форум WP.29 утвердил доклад WP.29/AC.2 о работе его восьмидесяти седьмой сессии и высказанные им рекомендации.

## 2.2 Программа работы и документация

Документация: TRANS/WP.29/2005/1; неофициальный документ № WP.29-135-7

24. WP.29 принял к сведению подготовленную секретариатом программу работы и предложил председателям вспомогательных органов изучить ее и указать секретариату на любые исправления или изменения, которые будут сочтены необходимыми.

25. WP.29 принял к сведению неофициальный документ № WP.29-135-7, касающийся работы группы специалистов по лобовому столкновению городских и междугородных автобусов, и признал важность данной темы. WP.29 настоятельно рекомендовал продолжать эту неофициальную работу, которая впоследствии может послужить основой для нормотворческой деятельности в рамках GRSG и GRSP. Представитель Дании высказался за то, чтобы учитывать также случай автобусов с регулируемыми спальными местами.

### 2.3 Вопросы, вытекающие из решений шестидесят седьмой сессии Комитета по внутреннему транспорту (КБТ)

26. WP.29 отметил, что КБТ одобрил доклады о работе его трех сессий (TRANS/WP.29/992, TRANS/WP.29/1016 и TRANS/WP.29/1037), проведенных в 2004 году. WP.29 также отметил просьбу КБТ об ускорении процесса принятия конкретных предложений в области транспорта и безопасности. Исходя из этого, WP.29 обратился к GRSG с настоятельным призывом активизировать разработку предписаний, касающихся дезактивационных систем транспортных средств. В связи с совещанием за круглым столом по транспорту и безопасности WP.29 предложил Председателю GRSG принять в нем участие и назначить докладчика для представления информации о деятельности его группы.

27. В связи со всеобъемлющим докладом о состоянии дел в ЕЭК ООН WP.29 принял к сведению то обстоятельство, что вопросник, упомянутый Директором Отдела транспорта (см. пункт 3 выше), был разослан постоянным представительствам в Женеве 7 марта 2005 года. WP.29 рекомендовал своим представителям связаться с их постоянными представительствами для обеспечения адекватного отражения важного значения работы WP.29.

### 2.4 Саморегулирующиеся транспортные системы (СТС), включая последующую деятельность в контексте совещания за круглым столом

Документация: неофициальные документы № WP.29-135-4, WP.29-135-5, WP.29-135-6, WP.29-21 и WP.29-22

28. Председатель неофициальной группы по СТС представил WP.29 обзор документов, переданных неофициальной группе для рассмотрения на ее девятой сессии, которая состоится 11 марта 2005 года.

29. WP.29 с сожалением отметил, что, как было объявлено на восьмой сессии СТС, г-н Б. Говен не сможет продолжать исполнять обязанности сопредседателя. WP.29 поблагодарил г-на Говена за его вклад в работу этой неофициальной группы и за организацию совещания за "круглым столом" КВТ по СТС. По предложению представителя Японии сопредседателем неофициальной группы по СТС был избран г-н И. Ярнольд.

## 2.5 Ресурсы секретариата

30. WP.29 приветствовал решение Исполнительного секретаря ЕЭК ООН о выделении должности С-3 для Отдела транспорта посредством перераспределения кадров. WP.29 отметил точку зрения КВТ о том, что задачи, связанные с этой должностью, носят весьма сложный характер, и решительно поддержал просьбу КВТ о повышении уровня этой должности до С-4, как это предлагалось первоначально.

## 3. **РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ РАБОЧИХ ГРУПП WP.29**

### 3.1 Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF) (пятьдесят шестая сессия, 20-22 сентября 2004 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRRF/56

31. WP.29 напомнил об устном сообщении, сделанном Председателем GRRF в ходе тридцать четвертой сессии (TRANS/WP.29/1037, пункты 30-35), и одобрил доклад.

### 3.2 Рабочая группа по вопросам шума (GRB) (сороковая сессия, 23 и 24 сентября 2004 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRB/38

32. WP.29 напомнил об устном сообщении, сделанном Председателем GRB в ходе тридцать четвертой сессии (TRANS/WP.29/1037, пункты 36-39), и одобрил доклад.

3.3 Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE)  
(пятьдесят третья сессия, 4-8 октября 2004 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/53

33. WP.29 напомнил об устном сообщении, сделанном Председателем GRE в ходе тридцать четвертой сессии (TRANS/WP.29/1037, пункты 40-44), и одобрил доклад.

3.4 Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG)  
(восемьдесят седьмая сессия, 12-15 октября 2004 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/66 и Согг.1 (только на английском языке)

34. WP.29 напомнил об устном сообщении, сделанном Председателем GRSG в ходе тридцать третьей сессии (TRANS/WP.29/1037, пункты 45-50), и одобрил доклад.

3.5 Основные вопросы, рассмотренные на последних сессиях  
(устные сообщения председателей)

3.5.1 Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP)  
(тридцать шестая сессия, 7-10 декабря 2004 года)

35. Г-жа Дж. Эйбрахам проинформировала WP.29, что Председателем сессий GRSP, запланированных на 2005 год, был избран г-н Г. Мушауар (Соединенные Штаты Америки).

36. Председатель GRSP сообщила о результатах, достигнутых этой группой на ее тридцать шестой сессии (более подробную информацию см. в докладе о работе сессии TRANS/WP.29/GRSP/36).

37. GRSP решила рекомендовать AC.3 рассмотреть вопрос о нижних креплениях и ремнях детских удерживающих систем в порядке обмена информацией, а не в качестве ГТП.

38. Председатель обратила внимание WP.29 на правовые вопросы, связанные с толкованием области применения Правил № 94, как это было предложено экспертом от Японии, и просила WP.29 дать соответствующие указания (см. пункт 14 выше).

39. От имени группы Председатель WP.29 выразил признательность г-же Дж. Эйбрахам за отличное исполнение ею обязанностей Председателя.

3.5.2 Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE)  
(сорок девятая сессия, 11-14 января 2005 года)

40. Председатель GRPE сообщил о результатах, достигнутых GRPE на ее сорок девятой сессии (подробную информацию см. в докладе о работе сессии TRANS/WP.29/GRPE/49).

41. Напомнив о предложении AC.3 относительно разработки общих положений по ВС-БД, позволяющих в будущем расширить систему БД за счет других функций, Председатель GRPE просил WP.29 дать согласие на организацию специального неофициального совещания с участием экспертов от других рабочих групп, в частности GRSG, GRSP и GRRF. Это неофициальное совещание планируется провести в Женеве 30 мая 2005 года. WP.29 дал на это свое согласие.

42. Председатель GRPE сообщил WP.29, что рабочая группа ВЦИМ по всемирному циклу испытаний мотоциклов на выброс загрязняющих веществ подготовила пересмотренный проект гтп, но по-прежнему без предельных значений. Если AC.3 согласится с запланированным принятием гтп по ВЦИМ без предельных значений, то пересмотренный проект гтп следует представить WP.29 и AC.3 для рассмотрения на их сессиях в июне 2005 года. Это же касается и всемирной процедуры сертификации двигателей большой мощности (ВСДБ).

43. В связи с транспортными средствами, работающими на водороде и топливных элементах, WP.29 был проинформирован о решении GRPE учредить подгруппу по экологическим вопросам (ПГЭ) под председательством Совместного исследовательского центра (СИЦ) Европейской комиссии.

44. Г-н Говен проинформировал WP.29 о продолжении работы над вопросом о выбросах вне цикла испытаний (ВВЦИ) и недорожной мобильной технике (НДМТ).

45. В заключение Председатель GRPE сообщил о том, что поправки к правилам № 67 и 115 были согласованы и будут рассмотрены WP.29 и AC.1 на их сессиях в июне 2005 года.

3.5.3 Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF)  
(пятьдесят седьмая сессия, 31 января - 4 февраля 2005 года)

46. Председатель GRRF г-н Ярнольд сообщил о результатах, достигнутых группой в ходе ее пятьдесят седьмой сессии (более подробную информацию см. в докладе о работе сессии TRANS/WP.29/GRRF/57).

47. Председатель проинформировал WP.29, что GRRF достигла договоренности о процедурах испытаний и предельных значениях для предписаний, касающихся сцепления шин с мокрой дорогой, и разработает поправки для включения в Правила № 117 об уровне звука от качения шин. Он проинформировал WP.29, что редакционная группа соберется 28 и 29 апреля 2005 года, для того чтобы доработать соответствующие предложения. GRRF продолжит работу в этом направлении.

48. GRRF не удалось достичь договоренности о требованиях по включению сигналов в случае систем замедления, однако она намерена подготовить предложения по другим стоп-сигналам и при этом продолжить изучение вопроса о системах замедления. WP.29 согласился с предложением Председателя об уточнении сфер ответственности GRE и GRRF, подтвердив, что GRRF отвечает за подготовку положений о стоп-сигналах при срабатывании тормозной системы, а GRE - положений передаче этих сигналов водителям, технических требований к фарам и любых требований в отношении продолжительности работы сигналов.

49. Председатель сообщил об успешном продолжении разработки гтп по вопросу о торможении мотоциклов, которую планируется завершить позднее в этом году. В связи с гтп по вопросу о торможении пассажирских автомобилей он пояснил, что ряд трудных технических вопросов привели к задержке, поэтому выполнение программы работы может замедлиться.

50. В заключение Председатель проинформировал, что эксперты GRRF единодушно высказались за принятие проекта правил о сменных колесах. Он просил WP.29 рассмотреть возможность изучения этого вопроса. WP.29 дал на это свое согласие, и секретариату было поручено передать это предложение для рассмотрения WP.29 и АС.1 на их сессиях в июне 2005 года.

#### 3.5.4 Рабочая группа по вопросам шума (GRB)

(сорок первая сессия, 22-24 февраля 2005 года)

51. Секретарь GRB сообщил об итогах обсуждения, проведенного GRB на ее сорок первой сессии (подробную информацию см. в докладе о работе сессии TRANS/WP.29/GRB/39).

52. В связи с разработкой усовершенствованного метода испытаний для определения уровня звука, издаваемого механическими транспортными средствами, он проинформировал WP.29, что GRB согласовала новый метод испытаний. Он добавил, что программа контрольных измерений, проведенных автомобилестроительными предприятиями, Японией и Соединенными Штатами Америки на транспортных средствах различных категорий, уже завершена. Однако первый анализ все еще оцениваемых результатов реализации этой программы контрольных измерений показывает, что между нынешним и новым методом испытаний прямой связи нет. С учетом этой ситуации, Рабочая группа просила WP.29 дать указания относительно целесообразности подготовки предложения по новому протоколу испытаний, как это планировалось первоначально, в виде новой серии поправок к Правилам № 51 или в качестве новых правил. Он также поднял вопрос о том, что в обоих случаях необходимо провести анализ эффективности затрат. WP.29 решил вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей июньской сессии 2005 года на основе пояснительной записки Председателя GRB.

53. В связи с положениями о сцеплении шин (сцепление на мокрой дороге) WP.29 был проинформирован о согласии GRB на включение этих требований в Правила № 117. Вместе с тем отвечать за подготовку таких требований должна по-прежнему GRRF.

54. В отношении требований к уровню звука от качения шин WP.29 был проинформирован, что GRB решила распространить эти требования на шины с восстановленным протектором (правила № 108 и 109).

55. В связи с Правилами № 41 WP.29 был проинформирован о том, что в ноябре 2004 года приступила к деятельности неофициальная рабочая группа с целью разработки усовершенствованного метода испытания для измерения уровня звука, издаваемого мотоциклами.

#### 4. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА

##### 4.1 Статус Соглашения и прилагаемых к нему правил, включая последний доклад о положении в данной области

Документация: TRANS/WP.29/343/Rev.13 и Add.1

56. Секретариат представил обновленный вариант документа о статусе Соглашения, отражающий ситуацию по состоянию на 14 февраля 2005 года и содержащий последнюю полученную секретариатом информацию и исправления, указанные в документе TRANS/WP.29/343/Rev.13/Add.1.

##### 4.2 Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам

57. WP.29 рассмотрел проект поправок по пунктам 4.2.1-4.2.19 повестки дня с учетом исправлений, упомянутых в пунктах 56-59 ниже, и рекомендовал передать его АС.1 для голосования.

58. Пункт 4.2.4 повестки дня, Правила № 13, документ TRANS/WP.29/2004/38 следует принять в качестве проекта дополнения 11 к поправкам серии 09, исключив ссылку на сноску в пункте 5.2.1.30.2 и пунктах 5.2.1.30.2.2-5.2.1.30.2.4.

59. Пункт 4.2.9 повестки дня, Правила № 48, документ TRANS/WP.29/2005/12 (только на французском языке), пункт 5.8.2 (к тексту на русском языке не относится).

60. Пункт 4.2.10 повестки дня, Правила № 48, документ TRANS/WP.29/2005/13, примечание на обложке, ссылку на документ исправить следующим образом: "TRANS/WP.29/GRE/2001/31/Rev.1".

61. Пункт 4.2.18 повестки дня, Правила № 109, документ TRANS/WP.29/2005/5, пункт 3.2.12, исключить слово "даты" и исправить пункт 3.2.15 (к тексту на русском языке не относится).

62. Представитель КСАОД предложил включить в дополнение 11 к Правилам № 13 с поправками серии 09 (пункт 4.2.4) переходные положения и сообщил о своем намерении подготовить предложение для сессии GRRF, которая состоится в сентябре 2005 года.

63. WP.29 поручил секретариату издать неофициальный документ № WP.29-135-14 (пункт 4.2.9) под официальным условным обозначением для рассмотрения GRE.

64. Представитель Венгрии обратил внимание WP.29 на некоторые несоответствия в определениях, содержащихся в правилах № 36 и 52 (пункты 4.2.7 и 4.2.13), в отношении предельных значений для пассажироместимости и ограничений для масс. WP.29 поручил GRSG изучить эти проблемы.

65. Представитель ЕС счел, что Правила № 66 (пункт 4.2.15) следует доработать, и сделал заявление, текст которого содержится в приложении 3 к настоящему докладу. Представитель Венгрии приветствовал позицию ЕС и подчеркнул важность будущей работы в этой области. Он проинформировал WP.29 о том, что неофициальная группа GRSG работает над данной темой и подготовит предложение для следующего совещания GRSG.

66. WP.29 просил GRB подготовить исправление к Правилам № 92 (пункт 4.2.17), исключив ссылку на национальные предписания.

67. В связи с поправкой к Правилам № 109 (пункт 4.2.18) WP.29 просил GRRF проверить правильность использования единиц измерения в правилах № 54 и 109 и внести необходимые исправления.

68. Представитель Индии упомянул о том, что на дорогах Южной Азии эксплуатируется большое число трехколесных транспортных средств, оборудованных модифицированными комплектами для СПГ и СНГ. Неофициальный документ по этому вопросу, возможно, будет передан на рассмотрение GRPE на ее следующей сессии в июне 2005 года.

#### 4.3 Рассмотрение проектов новых правил

69. Рассмотрение Всемирным форумом WP.29 проектов двух новых правил, указанных в пунктах 4.3.1 и 4.3.2 повестки дня, было отложено (см. пункты 8 и 11 выше).

#### 4.4 Рассмотрение проектов поправок к проектам правил после их принятия

70. Рассмотрение предложенных поправок к проектам правил, касающихся идентификации органов ручного управления, сигнальных огней и индикаторов (пункт 4.4.1), а также обогревательных систем (пункт 4.4.2), было отложено (см. пункты 9 и 12 выше).

## **5. СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА (ГЛОБАЛЬНОЕ)**

### **5.1 Статус Соглашения**

Документация: неофициальный документ № WP.29-135-1

71. WP.29 принял к сведению неофициальный документ № WP.29-135-1, отражающий положение в связи с Глобальным соглашением по состоянию на 25 февраля 2005 года. В соответствии с решениями АС.3 обновленная таблица с указанием приоритетов и предложений приведена в приложении 2 к настоящему докладу.

### **5.2 Рассмотрение проектов глобальных технических правил**

#### **5.2.1 Единообразные предписания, касающиеся процедуры измерения для мотоциклов, оснащенных двигателем с принудительным зажиганием или двигателем с воспламенением от сжатия, в отношении выбросов газообразных загрязняющих веществ, выбросов CO<sub>2</sub> и расхода топлива двигателем**

Документация: TRANS/WP.29/2004/68; неофициальный документ № WP.29-135-11

72. WP.29 принял к сведению доклад Председателя неофициальной группы ВЦИМ о ходе работы, который сообщил о том, что GRPE согласовала цикл испытаний и что обновленный текст будет представлен для рассмотрения на июньской сессии 2005 года. Неофициальная группа продолжит разработку предложения по предельным значениям с учетом замечаний, высказанных Индией (WP.29-133-10) и Китаем (WP.29-135-11).

73. В ходе обмена мнениями по вопросу о правовом формате для этого предложения (гтп или специальная резолюция) большинство выступивших делегатов высказались за то, чтобы на первоначальном этапе разработать гтп без предельных значений. Предельные значения должны быть включены на втором этапе. Такой вариант обеспечит принятие правового обязательства по использованию согласованного цикла испытаний и позволит накопить технический опыт для определения предельных значений.

5.3 Рассмотрение технических правил, подлежащих включению в Компендиум потенциальных глобальных технических правил

Документация: TRANS/WP.29/2005/26, TRANS/WP.29/2005/27, TRANS/WP.29/2005/28

74. WP.29 отметил, что AC.3 рассмотрит три запроса на включение правил в Компендиум потенциальных правил. Сославшись на положения статей 5.1 и 6.2 Соглашения, WP.29 отметил, что помимо правил, перечисленных в Компендиуме, правила ЕЭК ООН также являются кандидатами на предмет согласования или принятия в качестве гтп. Секретариату было поручено четко отразить этот принцип на вебсайте WP.29.

**6. СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА (ОСМОТРЫ)**

6.1 Статус Соглашения

Документация: неофициальные документы № WP.29-135-2 и WP.29-135-3

75. WP.29 принял к сведению информацию о статусе Соглашения по состоянию на 25 февраля 2005 года (неофициальный документ № WP.29-135-2). Было решено, что в ходе своей сессии в июне 2005 года GRPE следует возобновить рассмотрение вопроса о согласовании Предписания № 1 с директивой ЕС 96/96/ЕС с внесенными в нее поправками. Кроме того, секретариату было поручено распространить неофициальный документ № WP.29-135-3 под официальным условным обозначением.

**7. СВОДНАЯ РЕЗОЛЮЦИЯ О КОНСТРУКЦИИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ (СР.3)**

Документация: TRANS/WP.29/2005/24

76. WP.29 принял предложение по поправкам к приложению 7 к СР.3.

## **8. ПРОЕКТ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО СПЕЦИАЛЬНОЙ РЕЗОЛЮЦИИ ОБ ОБЩИХ ОПРЕДЕЛЕНИЯХ КАТЕГОРИЙ, МАСС И ГАБАРИТОВ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ (СпР.1)**

Документация: TRANS/WP.29/2003/17/Rev.2 и TRANS/WP.29/2005/21

77. WP.29 отметил, что этот вопрос следует рассмотреть в рамках АС.3

## **9. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

### **9.1 Контроль за соблюдением процедур официального утверждения типа и стандартов в области соответствия производства**

Документация: TRANS/WP.29/2002/28; неофициальный документ № WP.29-135-15

78. WP.29 принял к сведению предложение Российской Федерации о включении в некоторые правила требований о долговечности (WP.29-135-15). WP.29 поручил GRRF, GRRE и GRB, соответственно, провести обмен мнениями по этому вопросу. В связи с контролем за соответствием производства (СП) было подтверждено, что процедура СП была четко определена в Соглашении 1958 года.

#### **9.1.1 Предписания и рекомендации для подготовки стандартов и правил**

79. WP.29 отметил, что никакой новой информации по этому вопросу представлено не было.

#### **9.1.2 Урегулирование проблем толкования**

Документация: TRANS/WP.29/2003/100; TRANS/WP.29/2003/101

80. WP.29 отметил, что обновленное предложение ЕК - в случае его получения - будет рассмотрено на следующей сессии.

#### **9.1.3 Системы отзыва продукции, применяемые различными договаривающимися сторонами соглашений**

81. Никакой новой информации по этому вопросу в ходе сессии представлено не было.

9.1.4 Практическая возможность создания электронной базы данных для обмена информацией в целях официального утверждения типа

82. Никакой новой информации по этому вопросу в ходе сессии представлено не было.

9.1.5 Стандартизация процедуры внесения поправок в правила ЕЭК ООН

Документация: TRANS/WP.29/2003/97, TRANS/WP.29/2004/45, TRANS/WP.29/2004/75; неофициальные документы № WP.29-135-8 и WP.29-135-12

83. На основе неофициальных документов № WP.29-135-8 и WP.29-135-12 и с учетом любых замечаний, полученных до 25 марта 2005 года, представитель Японии подготовит официальный документ для рассмотрения на следующей сессии.

9.2 Практическая возможность организации совещания за круглым столом по вопросу о согласовании международных стандартов, касающихся газообразных видов топлива

84. WP.29 отметил, что ИСО вызвалась организовать это совещание за круглым столом в качестве принимающей стороны.

9.3 Опубликование "Синей книги" WP.29 на всех официальных языках ООН

85. WP.29 провел общий обмен мнениями относительно возможности распространения текстов соглашений 1958 и 1998 годов. WP.29 единодушно постановил, что перевод и опубликование "Синей книги" (ECE/TRANS/NONE/2002/12) на трех других официальных языках ООН (арабском, испанском и китайском) будет правильным решением. Секретариату было поручено принять необходимые меры и проследить за выполнением этого решения.

9.4 Международная конференция по экологически чистым транспортным средствам (ЭЧТС)

Документация: неофициальный документ WP.29-135-9

86. WP.29 приветствовал инициативу Соединенного Королевства об организации этой конференции, которую намечено провести 10 и 11 ноября 2005 года, и рекомендовал членам WP.29 принять в ней участие (контактное лицо: edward.brigeland@dft.gsi.gov.uk). Этот вопрос будет включен в повестку дня июньских сессий GRPE и WP.29 2005 года, на которых будет рассмотрен их вклад в подготовку вышеупомянутой конференции.

9.5 Предложение по однотипным правилам, касающимся кодов стран, категорий транспортных средств, определений и областей применения

Документация: неофициальный документ № WP.29-135-18

87. WP.29 принял к сведению предложение ЕС об устранении расхождений в некоторых правилах, Сводной резолюции CP.3 и Венской конвенции. GRSG было поручено изучить это предложение. Представитель Японии рекомендовал тщательно проанализировать данный вопрос и рассмотреть возможные последствия принятия таких правил для национальных законодательств.

## **10. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА**

88. WP.29 утвердил доклад о работе своей сто тридцать пятой сессии и приложения к нему.

## **В. СЕССИИ АДМИНИСТРАТИВНОГО/ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА**

### **1. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА - ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ**

#### **1.1 УЧРЕЖДЕНИЕ АС.1**

89. Из сорока четырех Договаривающихся сторон Соглашения на сессии присутствовали представители 35 Сторон, которые учредили АС.1 для проведения его двадцать девятой сессии.

#### **1.2 ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**

90. АС.1 предложил Председателю WP.29 г-ну Б. Говену исполнять обязанности Председателя сессии АС.1.

### 1.3 ПРОЕКТЫ ПОПРАВОК К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ - ГОЛОСОВАНИЕ В АС.1

91. Результаты голосования по документам, представленным на рассмотрение АС.1, отражены в следующей таблице:

Правила №	Тема Правил	Договаривающиеся стороны,		Документ TRANS/WP.29/...	Результат голосования: за/против/воздержались	Статус документа	Примечание
		применяющие Правила	присутствовавшие и участвовавшие в голосовании				
6	Указатели поворота	40	34	2005/7	34/0/0	Дополнение 12 к поправкам серии 01	*
6	Указатели поворота	40	34	2005/8	34/0/0	Исправление 1 к дополнению 9 к поправкам серии 01	*
7	Подфарники, задние габаритные огни, стоп-сигналы и контурные огни	39	33	2005/9 и Согг.1	33/0/0	Дополнение 9 к поправкам серии 02	*
13	Торможение	39	33	2004/38 с поправками, указанными в пункте 56	33/0/0	Дополнение 11 к поправкам серии 09	*
13	Торможение	39	33	2005/2	33/0/0	Дополнение 1 к поправкам серии 10	*
23	Задние фары	39	33	2005/10	33/0/0	Дополнение 11 к поправкам серии 00	*
36	Пассажирские транспортные средства большой вместимости	23	16	2005/16	16/0/0	Дополнение 11 к поправкам серии 03	
38	Задние противотуманные огни	38	33	2005/11	33/0/0	Дополнение 10 к поправкам серии 00	*
48	Установка устройств освещения и световой сигнализации	37	32	2005/12 и Согг.1 с поправками, указанными в пункте 57	32/0/0	Дополнение 11 к поправкам серии 02	*
48	Установка устройств освещения и световой сигнализации	37	32	2005/13 с поправками, указанными в пункте 58	32/0/0	Исправление 1 к дополнению 8 к поправкам серии 02	*

Правила №	Тема Правил	Договаривающиеся стороны,		Документ TRANS/WP.29/...	Результат голосования: за/против/воздержались	Статус документа	Примечание
		применяющие Правила	присутствовавшие и участвовавшие в голосовании				
50	Подфарники, задние габаритные огни, стоп-сигналы и указатели поворота для мотоциклов	37	32	2005/14	32/0/0	Дополнение 8 к поправкам серии 00	*
50	Подфарники, задние габаритные огни, стоп-сигналы и указатели поворота для мотоциклов	37	32	2005/15	32/0/0	Исправление 1 к пересмотру 1	*
52	Маломестные пассажирские транспортные средства категорий М2 и М3	23	16	2005/17	16/0/0	Дополнение 8 к поправкам серии 01	
54	Пневматические шины для грузовых транспортных средств	40	34	2005/3	34/0/0	Исправление 1 к пересмотру 2	*
66	Прочность силовой структуры	33	31	2005/18	31/0/0	Поправки серии 01	*
90	Сменные тормозные накладки	35	31	2005/4	31/0/0	Дополнение 6 к поправкам серии 01	*
92	Сменные системы глушителей (ССГ) для мотоциклов	15	11	2005/6	11/0/0	Дополнение 2 к поправкам серии 00	
109	Пневматические шины с восстановленным протектором для транспортных средств неиндивидуального пользования	37	31	2005/5 с поправками, указанными в пункте 59	31/0/0	Дополнение 3 к поправкам серии 00	*
115	Специальные модифицированные системы СНГ и СПГ	40	33	2004/73	33/0/0	Дополнение 1 к поправкам серии 00	*

\* Представитель ЕС голосовал от имени 25 государств - членов ЕС.

1.4 ПРОЕКТЫ НОВЫХ ПРАВИЛ - ГОЛОСОВАНИЕ В АС.1

92. Рассмотрение этих пунктов было отложено (см. пункты 8 и 11 выше).

**2. СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА (ГЛОБАЛЬНОЕ)  
ТРИНАДЦАТАЯ СЕССИЯ Исполнительного комитета (АС.3) Соглашения**

2.1 Учреждение АС.3

93. Тринадцатая сессия АС.3 состоялась 10 марта 2005 года. На ней присутствовали представители восемнадцати Договаривающихся сторон Соглашения (Венгрии, Германии, Европейского сообщества, Испании, Италии, Канады, Китайской Народной Республики, Нидерландов, Республики Кореи, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции, Швеции, Южно-Африканской Республики и Японии).

2.2 Выборы должностных лиц на 2005 год

94. По предложению представителя Соединенных Штатов Америки г-н К. Вани (Япония) был единодушно избран Председателем сессии АС.3 в 2005 году. Г-жа Дж. Эйбрахам (Соединенные Штаты Америки) и г-н М. Фендик (Европейское сообщество) также единодушно были избраны заместителями Председателя.

2.3 Рассмотрение предложения по специальной резолюции об общих определениях категорий, масс и габаритов транспортных средств (СпР.1)

Документация: TRANS/WP.29/2003/17/Rev.2; TRANS/WP.29/2005/21

95. АС.3 принял официальное предложение о разработке специальной резолюции (TRANS/WP.29/2003/17/Rev.2) и решил отложить рассмотрение специальной резолюции (TRANS/WP.29/2005/21) до своей следующей сессии.

2.4 Рассмотрение проектов глобальных технических правил (гтп)

2.4.1 Единообразные предписания, касающиеся процедуры измерения для мотоциклов, оснащенных двигателем с принудительным зажиганием или двигателем с воспламенением от сжатия, в отношении выбросов газообразных загрязняющих веществ, выбросов CO<sub>2</sub> и расхода топлива двигателем

Документация: TRANS/WP.29/2004/68, неофициальный документ № WP.29-135-11

96. АС.3 решил обсудить пересмотренный проект гтп по **всемирному циклу испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ)**, который будет представлен к следующей сессии техническим спонсором. Опасения, выраженные представителем Китая в связи с эталонным топливом, могут найти отражение в пересмотренном варианте документа (WP.29-135-11). Любые альтернативные спецификации эталонного топлива следует четко указать и ограничить по временному признаку до включения в гтп предельных значений.

97. АС.3 одобрил решение GRPE принять к сведению опасения Индии (WP.29-133-10) в рамках последующего этапа разработки гтп при включении предельных значений.

2.5 Технические правила, подлежащие включению в Компендиум потенциальных глобальных технических правил - голосование в АС.3

2.5.1 Программа Агентства по охране окружающей среды Соединенных Штатов Америки "За более экологичные нормы для двигателей транспортных средств большой мощности и контроль за содержанием серы в дизельном топливе на дорогах общего пользования" (Программа "За экологически чистое дизельное топливо на автострадах")

Документация: TRANS/WP.29/2005/26

98. Данный запрос, вынесенный на голосование, был принят. За его принятие проголосовали Канада, Китайская Народная Республика, Республика Корея, Соединенные Штаты Америки, Турция, Южно-Африканская Республика и Япония; против его принятия проголосовало Европейское сообщество (от имени Венгрии, Германии, Испании, Италии, Нидерландов, Словакии, Соединенного Королевства, Финляндии, Франции и Швеции). Российская Федерация при голосовании воздержалась.

2.5.2 Программа Агентства по охране окружающей среды Соединенных Штатов Америки "За более экологичные транспортные средства и более качественный бензин" (программа "Уровень 2")

Документация: TRANS/WP.29/2005/27

99. Данный запрос, вынесенный на голосование, был единодушно принят Канадой, Европейским сообществом (проголосовавшим от имени Венгрии, Германии, Испании, Италии, Нидерландов, Словакии, Соединенного Королевства, Финляндии, Франции и Швеции), Китайской Народной Республикой, Республикой Корея, Российской Федерацией, Соединенными Штатами Америки, Турцией, Южно-Африканской Республикой и Японией.

2.5.3 Программа Агентства по охране окружающей среды Соединенных Штатов Америки "За более экологичные двигатели внедорожных транспортных средств и контроль за содержанием серы в дизельном топливе во внедорожном движении" (Программа "За экологически чистое дизельное топливо во внедорожном движении")

Документация: TRANS/WP.29/2005/28

100. Данный запрос, вынесенный на голосование, был принят. За его принятие проголосовали Канада, Китайская Народная Республика, Республика Корея, Соединенные Штаты Америки, Турция, Южно-Африканская Республика и Япония; против его принятия проголосовало Европейское сообщество (от имени Венгрии, Германии, Испании, Италии, Нидерландов, Словакии, Соединенного Королевства, Финляндии, Франции и Швеции). Российская Федерация при голосовании воздержалась.

2.5.4 Федеральный стандарт по безопасности механических транспортных средств Соединенных Штатов Америки, касающийся подголовников

Документация: неофициальный документ № WP.29-135-17

101. АС.3 решил рассмотреть данный запрос на основе официального документа на своей следующей сессии.

#### 2.5.5 Правила процедуры для разработки Компендиума потенциальных гтп

Документация: неофициальный документ № WP.29-135-19/Rev.1

102. После краткого обсуждения этого предложения АС.3 решил, что технические правила, перечисленные в Компендиуме, переводить не следует. Предлагаемые правила процедуры будут вынесены на голосование на следующей сессии, на которой данный документ будет распространен под официальным условным обозначением.

#### 2.6 **Ход разработки предложений по потенциальным глобальным техническим правилам (гтп)**

103. АС.3 был проинформирован о прогрессе, достигнутом при разработке предложений по гтп, упомянутых в пунктах 2.6.1-2.6.16. Обновленный статус приоритетов и предложений по разработке проектов гтп охарактеризован в таблице, содержащейся в приложении 2 к настоящему докладу. Представитель Соединенных Штатов Америки подчеркнул необходимость передачи АС.3 подробных докладов о ходе работы. Секретариату было поручено распространить неофициальные документы № WP.29-135-10, WP.29-135-13 и WP.29-135-20 под официальным условным обозначением к сессии, которая состоится в июне 2005 года. Наиболее важные замечания и информация, приведенные в докладах о ходе работы, воспроизводятся ниже.

104. Пункт 2.6.1 повестки дня: **установка устройств освещения и световой сигнализации.** АС.3 принял к сведению предварительный доклад (TRANS/WP.29/2005/20). Представитель Канады отметил, что GRE на данном этапе отказалась от идеи поиска единственной оптимальной практики в случае всех пунктов гтп об установке устройств освещения. Что касается пунктов, по которым Договаривающиеся стороны предусматривают различающиеся национальные требования, для включения которых в гтп не имеется оснований, то GRE рассматривает вопрос об использовании таких решений в качестве факультативных вариантов. Для решения проблемы четкого информирования о выборе "вариантов" Договаривающимися сторонами был распространен неофициальный документ № WP.29-135-20.

105. Пункт 2.6.2 повестки дня: **тормозные системы мотоциклов.** АС.3 принял к сведению предварительный доклад (TRANS/WP.29/2005/25) неофициальной группы и заслушал информацию о том, что GRRF, вероятно, сможет рассмотреть проект гтп на своей сессии в сентябре 2005 года. Представителям было предложено передавать свои замечания по этому проекту непосредственно Канаде.

106. Пункт 2.6.3 повестки дня: **тормозные системы пассажирских транспортных средств**. АС.3 был проинформирован о том, что разработка проекта гтп продолжается, однако возможна задержка в связи с возникшими трудностями в плане решения проблемы преобразования различающихся технических требований в согласованный стандарт.

107. Пункт 2.6.4 повестки дня: **безопасные стеклянные материалы**. АС.3 заслушал информацию о том, что проект гтп был передан GRSG для рассмотрения на ее сессии в апреле 2005 года. Представитель Канады сообщил, что он передаст подробные замечания по этому предложению. Представитель Соединенных Штатов Америки просил представить более подробный доклад с разъяснением нерешенных проблем и отметил, что проект гтп не соответствует согласованному формату (TRANS/WP.29/883).

108. Пункт 2.6.5 повестки дня: **органы управления и индикаторы**. АС.3 заслушал информацию о том, что новый проект, содержащий пересмотренный текст гтп, будет представлен на рассмотрение GRSG на ее сессии в апреле 2005 года. Таблица условных обозначений будет подготовлена к сессии GRSG в октябре 2005 года. Представитель Соединенных Штатов Америки проинформировал АС.3 о том, что ожидаются результаты исследования, проведенного промышленными кругами Соединенных Штатов Америки, по вопросу об условных обозначениях, указывающих на сигнальные устройства органов управления и индикаторы и позволяющих урегулировать нерешенную проблему разработки правил.

109. Пункт 2.6.7 повестки дня: **нижние крепления и ремни детских удерживающих сидений**. АС.3 одобрил намерение GRSP продолжать работу по нижним креплениям и ремням детских удерживающих сидений в контексте лишь обмена мнениями.

110. Пункт 2.6.9 повестки дня: **подголовники**. АС.3 принял предложение о разработке гтп, возложив эту задачу на GRSP.

111. Пункт 2.6.11 повестки дня: **всемирная процедура сертификации двигателей большой мощности (ВСДБ)** (см. пункты 92 и 93).

112. Пункт 2.6.12 повестки дня: **бортовые диагностические системы транспортных средств большой мощности (ВС-БД)**. АС.3 с интересом заслушал выступление секретаря неофициальной группы (неофициальный документ № WP.29-135-23). В связи с разработкой технического требования о сообщении БД (проводная/беспроводная связь) в рамках гтп оратор предложил двухэтапный подход. Представитель Соединенных Штатов Америки поддержал эту точку зрения. АС.3 одобрил предложение.

113. Пункт 2.6.13 повестки дня: **выбросы вне цикла**. АС.3 принял официальное предложение относительно разработки гтп (TRANS/WP.29/2005/23). АС.3 уточнил, что описание стандартов Соединенных Штатов Америки в предложении не следует толковать в качестве недопускающего рассмотрение альтернативных подходов.

## 2.7 ВОПРОСЫ, ПО КОТОРЫМ СЛЕДУЕТ ПРОДОЛЖИТЬ ИЛИ НАЧАТЬ ОБМЕН МНЕНИЯМИ И ДАННЫМИ

114. АС.3 решил рассмотреть эти вопросы в ходе своей следующей сессии.

## 2.8 ПРАВОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ, КАСАЮЩИЕСЯ СОГЛАШЕНИЯ

Документация: неофициальный документ No. WP.29-135-16

115. Секретариату было поручено распространить данный документ под официальным условным обозначением.

Приложение 1

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ № WP.29-135-...,  
РАСПРОСТРАНЕННЫХ В ХОДЕ СТО ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ  
БЕЗ УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ

№	Передан	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
1.	Секретариатом	5.1	A	Соглашение о введении глобальных технических правил для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах: положение по состоянию на 25 февраля 2005 года	a)
2.	Секретариатом	6.1	A	Соглашение о принятии единообразных условий для периодических технических осмотров колесных транспортных средств и о взаимном признании таких осмотров: положение по состоянию на 25 февраля 2005 года	a)
3.	Венгрией	6.1	A	Соглашение 1997 года (осмотры)	b)
4.	Японией	2.4	A	Предварительная повестка дня девятой сессии неофициальной группы по СТС	a)
5.	Неофициальной группой по СТС	2.4	A	Записка неофициальной группы WP.29 по СТС от 19 ноября 2004 года	a)
6.	Неофициальной группой по СТС	2.2	A	Ориентировочный график совещаний неофициальной группы WP.29 по СТС	a)
7.	Венгрией и Испанией	2.2	A	Информация о лобовом столкновении автобусов - требующаяся и возможная нормотворческая деятельность	a)
8.	Японией	9.1.5	A	Общие руководящие принципы, касающиеся регламентирующих процедур и переходных положений в правилах ЕЭК ООН	b)

№	Передан	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
9.	Соединенным Королевством	9.4	A	Международная конференция по экологически чистым транспортным средствам	a)
10.	ЕС	5.4 и В.2.6.14	A	Предложение о разработке глобальных технических правил, касающихся выбросов выхлопных газов из дорожной мобильной техники (НДМТ)	b)
11.	Китаем	5.2.1 и В.2.4.1	A	Предложение по поправкам к предложению, касающемуся гтц о ВЦИМ	e)
12.	Японией	9.1.5	A	Обоснование предложения об общих руководящих принципах, касающихся регламентирующих процедур и переходных положений в правилах ЕЭК ООН (неофициальный документ № WP.29-135-8)	b)
13.	Германией	5.4 и В.2.6.4	A	Предварительный доклад о разработке глобальных технических правил, касающихся безопасности стекловых материалов для механических транспортных средств и оборудования механических транспортных средств	b)
14.	Российской Федерацией	4.2.9	A/P	Замечания в отношении предложения по проекту дополнения 11 к поправкам серии 2 к Правилам № 48 (документ TRANS/WP.29/ 2005/12)	f)
15.	Российской Федерацией	9.1	A/P	"О совершенствовании процедур одобрения типа в части контроля соответствия сертифицируемых параметров"	d)
16.	МОПАП	A.5 и В.2.8	A	Мнение МОПАП относительно глобального согласования: функционирование Соглашения 1998 года	b)

№	Передан	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
17.	США	5.3.4 и В.2.5.4	А	Запрос Соединенных Штатов Америки относительно занесения правил в Компендиум потенциальных правил: подголовники	b)
18.	ЕК	9.5	А	Проект предложения по однотипным правилам, касающимся кодов стран, категорий транспортных средств, определений и областей применения	g)
19. Rev.1		В.2.5	А	Правила процедуры для разработки Компендиума потенциальных глобальных технических правил в рамках Соглашения 1998 года	b)
20.	Канадой	В.2.8	А	Документ о статусе Соглашения 1998 года: Заявление Договаривающихся сторон о выборе альтернативных положений, содержащихся в глобальных технических правил (гтп)	b)
21.	Канадой	2.4	А	Меморандум Канады о взаимопонимании (МОВ) относительно мер, направленных против отвлечения внимания водителя от дороги	a)
22.	МОПАП	2.4	А	Пример системы наведения для следования по указанной полосе движения	a)
23.	GRPE/ неофициальная группа по БД	В.2.6.12	А	Доклад о ходе работы по БД	a)

Примечание:

- a) Рассмотрение завершено либо документ будет заменен.
- b) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии с использованием документа под официальным условным обозначением.
- c) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии с использованием неофициального документа.

- d) Подлежит рассмотрению GRB, GRPE и GRRF в качестве неофициального документа.
- e) Подлежит передаче GRPE в качестве неофициального документа.
- f) Подлежит передаче GRE в качестве неофициального документа.
- g) Подлежит передаче GRSG в качестве неофициального документа.

## Приложение 2

## СТАТУС СОГЛАШЕНИЯ 1998 ГОДА: ПРИОРИТЕТЫ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Рабочая группа	Вопрос	Неофициальная группа (Да-Нет)/Председатель	Технический спонсор	Официальное предложение TRANS/WP.29/..	Предложение по проекту гпт TRANS/WP.29/..
GRE	Установка устройств освещения и световой сигнализации	Да/Канада	Канада	АС.3/4	GRE/2001/6/Rev.4 °/
GRRF	Тормозные системы мотоциклов	Да/Канада	Канада	АС.3/3	
	Тормозные системы пассажирских транспортных средств	Да/Соединенное Королевство и Соединенные Штаты Америки	Япония и Соединенное Королевство	АС.3/10	
	Шины	Да [Соединенное Королевство]	Франция		
GRSG	Безопасные стекловые материалы	Да/Германия	Германия	АС.3/9	GRSG/2005/9 ♣/ 2005/.. (первый доклад)
	Органы управления и индикаторы	Нет	Канада	АС.3/2	±/
	Классификация, массы и размеры транспортных средств	Да/Япония	Япония	[АС.3/..]	2005/21 #/
GRSP	Безопасность пешеходов	Да/Япония/ЕС	ЕС	АС.3/7	GRSP/2005/3 ◊/
	Подголовники	Да/Соединенные Штаты Америки	США	[АС.3/..]	
GRPE	Всемирная процедура сертификации двигателей большой мощности (ВСДБ)	Нет	ЕС	АС.3/8	
	Всемирный цикл испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ)	Да/Германия	Германия	АС.3/6	[2004/68/Rev.1] */
	БД для транспортных средств большой грузоподъемности (ВЦ-БД)	Да/Япония	США	АС.3/1	
	Выбросы вне цикла испытаний	Да/Соединенные Штаты Америки	США	АС.3/..	
	Недорожная мобильная техника (испытания на выбросы ТЧ)	Да/ЕС	ЕС	2005/..	
	Транспортные средства, функционирующие на водороде и топливных элементах	Да/Германия	Германия, Япония и США		

°/ Обновленное предложение, подлежащее рассмотрению GRE в апреле 2005 года.

+/ Неофициальный документ будет передан к восьмидесятой восьмой сессии GRSG.

#/ Будет издан в виде специальной резолюции № 1 (СпР.1).

\*/ Неофициальная группа занимается вопросом предельных значений выбросов и проводит анализ эффективности затрат.

◊/ Будет рассмотрен GRSP в мае 2005 года.

♣/ Будет рассмотрен GRSG в апреле 2005 года.

Приложение 3

СОПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ В СВЯЗИ С ПРИСОЕДИНЕНИЕМ ЕС  
К ПЕРЕСМОТРЕННЫМ ПРАВИЛАМ № 66

ЕС приветствует результаты работы, выполненной Специальной группой по разработке пересмотренных Правил № 66, касающихся защиты пассажиров автобусов в случае опрокидывания.

ЕС хотел бы высказать следующие замечания:

- Первоначальный текст Правил № 66 охватывает одноэтажные транспортные средства, предназначенные для 16 пассажиров (сидящих или стоящих), тогда как предложение охватывает те же самые транспортные средства, предназначенные для 22 пассажиров. Это означает, что микроавтобусы, относящиеся к категории M<sub>2</sub> (класс А или В), больше не подпадают под сферу действия требований.

ЕС просит GRSG как можно скорее рассмотреть возможность включения транспортных средств классов А и В категории M<sub>2</sub> в вышеупомянутые Правила.

- Правила № 66 охватывают одноэтажные транспортные средства, попадающие в кювет глубиной 0,8 м. Такая глубина не приемлема в тех случаях, когда основная цель Правил заключается в усовершенствовании конструкции современных туристских автобусов.

Из некоторых источников известно, что число дорожно-транспортных происшествий с опрокидыванием транспортных средств большой высоты (высоких транспортных средств и двухэтажных транспортных средств) постоянно растет. Поэтому ЕС просит GRSG рассмотреть соответствующие методы испытаний для охвата транспортных средств большой высоты.

- Деформации, которые претерпевает силовая структура в случае опрокидывания, зависят от распределяемой энергии. В результате исследования "ЭКБОС", проведенного по просьбе Европейской комиссии, был сделан вывод о том, что в общую поглощаемую энергию следует включать массу пристегнутых ремнем пассажиров. В этой связи ЕС настоятельно предлагает учитывать полную массу пассажиров, а не всего лишь 50% от этой величины.

-----